



冒险 密码

独对狼群

【德】阿斯特丽德·弗兰克 著

【德】卡特娅·格尔曼 绘

王翰萌 修 洁 译



科学普及出版社
POPULAR SCIENCE PRESS

冒险
密码

独对狼群

[德] 阿斯特丽德·弗兰克 著
[德] 卡特娅·格尔曼 绘
王翰丽 修洁 译

科学普及出版社
· 北京 ·

图书在版编目(CIP)数据

独对狼群/(德)弗兰克著;(德)格尔曼绘;王翰萌 修洁译.
—北京:科学普及出版社,2015
(冒险密码)
ISBN 978-7-110-08785-5

I.①独... II.①弗...②格...③王...④修...III.
①儿童故事—中篇小说—德国—现代 IV.①I516.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第250427号

Original Title: Frank. ALLEIN UNTER WÖLFEN

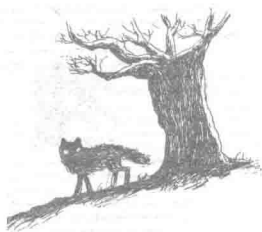
©2010 by Thienemann Verlag (Thienemann Verlag GmbH), Stuttgart / Wien.

本书中文版由Thienemann Verlag GmbH授权科学普及出版社出版,未经出版者允许不得抄袭、复制或节录任何部分。

版权所有 侵权必究

著作权合同登记号:01-2011-5131

出版人 苏 青
策划编辑 肖 叶
责任编辑 李 睿
封面设计 阳 光
责任校对 林 华
责任印制 马宇晨
法律顾问 宋润君



科学普及出版社出版

北京市海淀区中关村南大街16号 邮政编码:100081

电话:010-62173865 传真:010-62179148

<http://www.cspbooks.com.cn>

科学普及出版社发行部发行

鸿博昊天科技有限公司印刷

*

开本:630毫米×870毫米 1/16 印张:4.75 字数:80千字

2015年1月第1版 2015年1月第1次印刷

ISBN 978-7-110-08785-5/I·406

印数:1-10000册 定价:12.00元

(凡购买本社的图书,如有缺页、倒页、
脱页者,本社发行部负责调换)



不情愿的任务·····	5
一家人·····	12
开太快·····	20
无路可逃·····	27
身陷困境·····	32
标记领地·····	39
计上心头·····	48
付诸行动·····	55
猎食的信号·····	61
摆脱梦魇·····	68

冒险
密码

独对狼群

[德] 阿斯特丽德·弗兰克 著

[德] 卡特娅·格尔曼 绘

王翰丽 修洁 译

科学普及出版社

· 北 京 ·

图书在版编目(CIP)数据

独对狼群/(德)弗兰克著;(德)格尔曼绘;王翰萌 修洁译.

—北京:科学普及出版社,2015

(冒险密码)

ISBN 978-7-110-08785-5

I. ①独... II. ①弗...②格...③王...④修... III.

①儿童故事—中篇小说—德国—现代 IV. ①I516.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第250427号

Original Title: Frank. ALLEIN UNTER WÖLFEN

© 2010 by Thienemann Verlag (Thienemann Verlag GmbH), Stuttgart / Wien.

本书中文版由Thienemann Verlag GmbH授权科学普及出版社出版,未经出版者允许不得抄袭、复制或节录任何部分。

版权所有 侵权必究

著作权合同登记号:01-2011-5131

出版人 苏青
策划编辑 肖叶
责任编辑 李睿
封面设计 阳光
责任校对 林华
责任印制 马宇晨
法律顾问 宋润君

科学普及出版社出版

北京市海淀区中关村南大街16号 邮政编码:100081

电话:010-62173865 传真:010-62179148

<http://www.cspbooks.com.cn>

科学普及出版社发行部发行

鸿博昊天科技有限公司印刷

*

开本:630毫米×870毫米 1/16 印张:4.75 字数:80千字

2015年1月第1版 2015年1月第1次印刷

ISBN 978-7-110-08785-5/1·406

印数:1-10000册 定价:12.00元

(凡购买本社的图书,如有缺页、倒页、
脱页者,本社发行部负责调换)



不情愿的任务·····	5
一家人·····	12
开太快·····	20
无路可逃·····	27
身陷困境·····	32
标记领地·····	39
计上心头·····	48
付诸行动·····	55
猎食的信号·····	61
摆脱梦魔·····	68



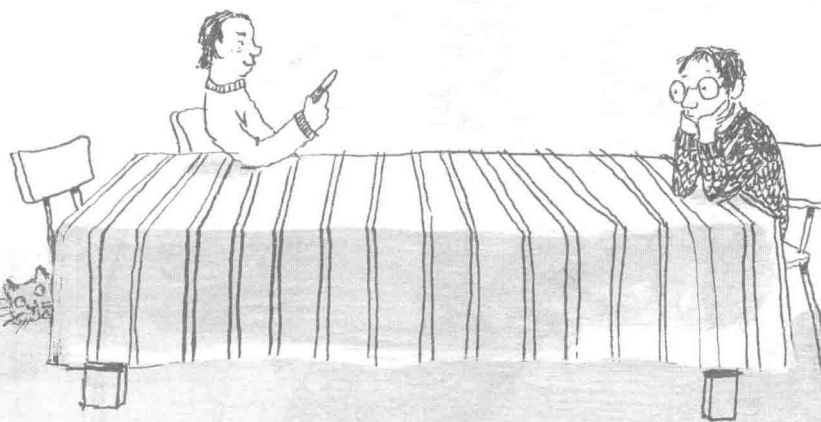


不情愿的任务

迈克眯着眼睛，反感地看着卡罗尔。

咔——咔——咔——

这个声音很有节奏感，却又令人不快。因为屋子里实在太安静了——只有佐菲亚姨妈在准备那道令她声名远扬的“必高思”——也就是波兰酸菜杂烩时炉灶上发出的零星的锅碗碰撞声。客厅里既听不到谈话声，也没有笑声，只有卡罗尔手里





独对狼群

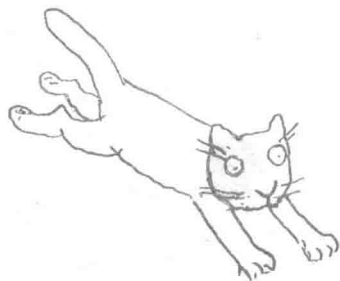
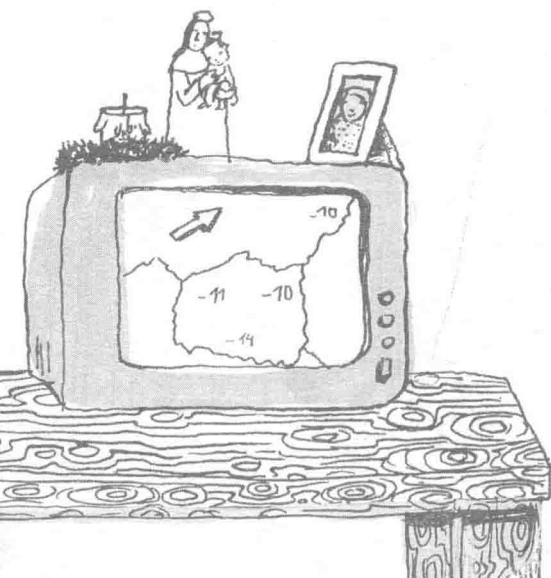
那把不断玩弄的弹簧小刀发出的“咔咔”声。除此之外，就只有沉默。屋里的气氛冷得就像气温零下11摄氏度的屋外一样。

咔——咔——咔——

卡罗尔调整手持弹簧小刀的角度，不断把灯光反射到迈克的眼睛里，晃得迈克不得不时而闭上眼，时而移开目光。

每当迈克转头躲开刺眼的亮光时，卡罗尔的脸上就会露出得意的坏笑。

咔——咔——咔——





迈克可以从卡罗尔的表情里清楚地看出他在想什么：老实待着！你这个胆小鬼，小书呆子。





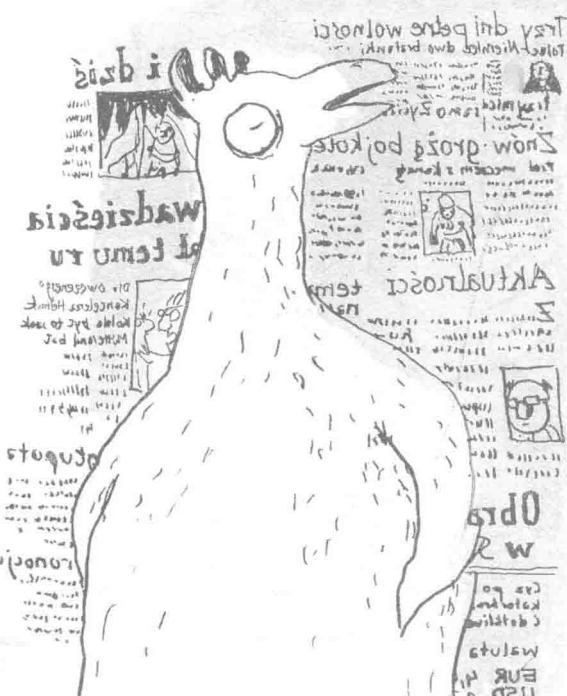
独对狼群

迈克希望卡罗尔——这位大他一岁的表哥，也能从他的表情里看出他的想法：吹牛大王，就爱逞强！不过卡罗尔好像没能看懂他的想法。

迈克叹了口气，开始想念起妈妈来。她此刻正孤身一人身处千里之外，躺在

德国的医院里，准备切除胆囊。而自己就只能在波兰跟姨夫和姨妈一起过圣诞节了。妈妈会不会也在想念我呢？

他的思绪很快就被一阵噪声打断了——马莱克姨夫推开了屋门。进门的时候





候，身材高大的姨夫必须弯下腰，才能不撞到门框。他用力把身上的雪花拍掉，并在地面上用力跺着双脚，直到他脚下的油毡地毯上出现了一大滩融化的雪水。然后他摘下帽子，扔在铺着油布的桌面上，用力搓着冻得通红的双手。

“这种鬼天气，最好谁都不要出门！”姨夫抱怨着，一屁股坐在长凳上，长凳发出了“痛苦”的“吱吱”声，似乎要支撑不住他的体重了。

“可是你还得在吃饭之前，把科瓦家订的鸡肉给他们送去。”佐菲亚姨妈站在炉灶边头也不回地对他说。

“我？”姨夫猛摇头，“我可不去，我在外面跑得够久了，我想孩子们可以帮帮忙。”

“什么？这么冷的天气您怎么能让我们出门送货呢！”卡罗尔大声抗议。



独对狼群

“天都黑了。”姨妈也说道，她终于转过头来，“这个时候你让孩子们出门合适吗？”

“他们已经不是小孩子了。”说着，姨夫把脸转向了儿子卡罗尔，“开上摩托雪橇，你很快就能回来了。”他的口气听起来没有什么商量的余地。

卡罗尔闷闷不乐地嘟囔着，他把弹簧小刀装进了兜里，站起身来。

“把迈克也带上！”在卡罗尔出门之前，马莱克姨夫在身后喊他。

卡罗尔想开口反对，却突然改变了主意，只是面带坏笑地看着迈克。



你知道吗？

波兰是德国的九个邻国之一，西部与德国接壤，国土面积为312685平方千米——也就是大约44000个足球场那么大！

必高思（bigos）是波兰的一种传统美食，把多种蔬菜和肉类混合在一起炖，味道独特，香气袭人。



独对狼群

一家人

迈克跟着卡罗尔来到了外面。从家门口走到摩托雪橇的短短一段路上，迈克觉得自己的肺都要被冻僵了。

卡罗尔在前面跑得很快，头也不回。他好像故意要把迈克甩在后面——可能这就是他想搞的恶作剧吧！

迈克很难相信自己真的要 and 这个吹牛大王在一起过圣诞节，他甚至很难相信卡罗尔是马莱克的儿子。血脉相连的两个人怎么会差别这么大呢？

然而当迈克把卡罗尔递给他的防风护腿裹在腿上的时候，双腿变得非常暖和，他又开始觉得有时候卡罗尔也并不是那么令人讨厌了。迈克边想边把用纸包好的鸡肉放在膝盖上。如果他能像卡罗尔一样灵巧地用单手开合弹簧小刀就好了，班里

冒险密码



的同学一定会很佩服他；如果他也像卡罗尔这样看起来很有力气，而且不戴眼镜，还有很多肌肉就好了，那样他就不至于在体育课上分两队做运动的时候，每次都最后才被挑走了。如果他也像卡罗尔那样壮实，也许还能参加足球比赛呢！那样该多好！他已经开始在头脑中幻想自己带球向对方球门冲去的英姿了：足球就像抹了胶水一样牢牢“粘”在他技术出众的右脚上，同学们的欢呼声在他耳边响起，他像米洛斯拉夫·克洛泽一样突破到禁区，然后——嗡！

冒险密码